

# Panasonic

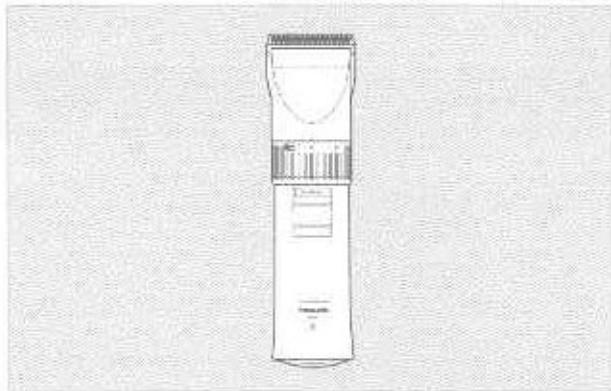
Professional hair clipper  
Tondeuse professionnelle  
Cortadora de pelo profesional

## Operating Instructions Manuel d'utilisation Instrucciones de operación

Model No. ER153

N° de modèles ER153

Modelo No. ER153



- Please read these instructions completely before use, and save this manual for future use.
- Veuillez lire intégralement ces instructions avant utilisation et conserver ce manuel pour une utilisation ultérieure.
- Antes de usar el aparato, lee completamente las instrucciones y conserve este manual para futuras consultas.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed,

including the following. Read all instructions before using this appliance.

## **DANGER** To reduce the risk of electric shock:

1. Do not reach for the appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
2. Do not use while bathing or in a shower.
3. Do not place or store charging adaptor where it can fall into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Always charge the clipper in a cool, dry place.
5. Except when charging, always unplug the charging adaptor from the electrical outlet.
6. Unplug this appliance before cleaning.

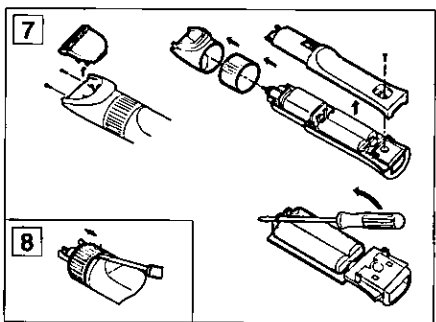
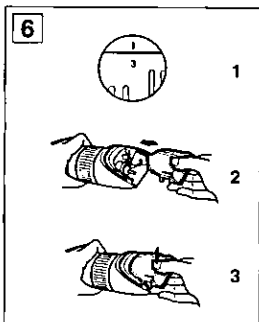
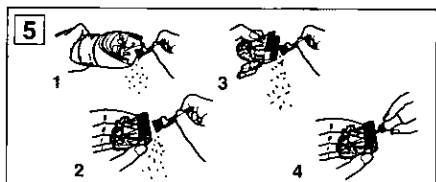
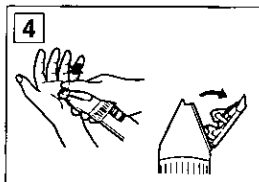
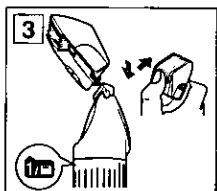
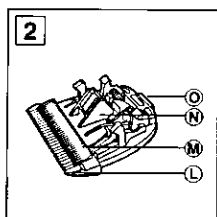
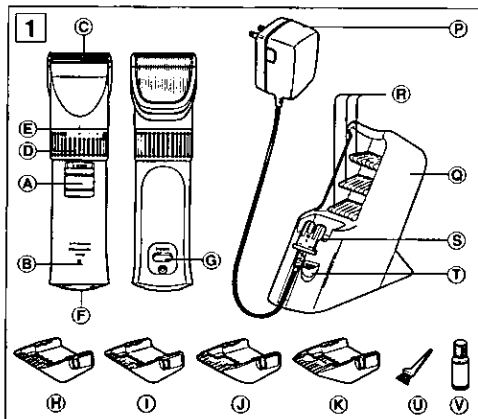
## **WARNING** To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not use this clipper with damaged clipper blades as injury may occur.
2. Close supervision is necessary when this clipper is used by, on or near children or invalids.
3. Use this appliance only for its intended use as described in this manual.  
Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged.  
Return the appliance to a service center for examination and repair.
5. Keep the cord away from heated surfaces.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## **INDEX**

ENGLISH	Page 2
FRANÇAIS	Page 7
ESPAÑOL	Página 10



## Before using the hair clipper

This clipper is designed for professional use to trim hair and beards. Charge for 12 hours before using the clipper for the first time in order to activate the built-in rechargeable battery. The clipper can be operated on either an AC power source or a rechargeable battery. Read all instructions carefully before use.

### Parts identification (Fig. 1)

- (A) **On/off Switch**
- (B) **Charging indicator**  
Lights up when the contact plug receptacle (F) is connected to an AC power source for charging.
- (C) **Blade**
- (D) **Dial (Height adjustment control)**  
Turn the dial clockwise or counter-clockwise to adjust the moving blade back and forth to get the desired height. Adjustable in 5 stages from 1/32"(0.8 mm) to 5/64"(2.0 mm) in 1/64"(0.3 mm) steps without attachment.
- (E) **Trimming position mark**
- (F) **Contact plug receptacle**
- (G) **Cord release button**
- (H) **Extra Short comb attachment (4mm, 3/16")**
- (I) **Short comb attachment (6 mm, 1/4")**
- (J) **Medium comb attachment (9 mm, 3/8")**
- (K) **Long comb attachment (12 mm, 1/2")**  
Use these comb attachments to control the trimming height (Fig. 3)
- (L) **Stationary blade**
- (M) **Moving blade**
- (N) **Cleaning hook**
- (O) **Hook**
- (P) **Power cord unit (RE5-66)**
- (Q) **Charging stand**
- (R) **Comb attachment shelves**
- (S) **Contact plug**

- (T) **Plug release button**
- (U) **Cleaning brush**
- (V) **Oil**

## Operation

### How to charge and use as rechargeable unit

Insert the contact plug (S) into the charging stand (Q) until it clicks firmly into position. Connect the power cord unit (P) into the power outlet. Place the hair clipper on the charging stand. The unit will automatically slide onto the contacts. When the charging indicator is lit, the unit is being charged. The switch should be set to "O" (off) during charging. An 8-hour charge will provide 55 minutes of use. After the main unit is charged, disconnect the contact plug (S) and simply switch to "I" (on) to operate.

### Using as a cord unit

Push the button (T) to release the contact plug (S) from the charging stand. With the switch set to "O" (off), insert the contact plug in the contact plug receptacle (F) of the unit until it clicks firmly into position. To release the contact plug from the unit, push the release button (G) and pull out the contact plug (S) at the same time.

### How to use the comb attachments

- To use the comb attachments always set the dial to "3".
- Slide in the comb attachment, as shown in Figure 3.
- To remove, push up the attachment comb button with your thumb.
- Four attachment combs are available, extra short (4mm, 3/16"), short (6mm, 1/4"), medium (9mm, 3/8"), and long (12mm, 1/2").

## Blade care

Hold the handle of the hair clipper firmly with the on/off switch facing upward and push the upper part of the blade away from the housing. (See Fig. 4) Using the brush, clean the blade block and depress the

cleaning hook to open the blade in order to remove hair which may be caught between the blades. (See Fig. 5) Lubricate the space between the stationary and moving blades with 2 or 3 drops of oil after every few uses. To reassemble, **First, set the dial (D) to "3"**, and reverse the above procedure, pushing the blade block until it clicks firmly into position. (See Fig. 6)

## Special attention when charging

- If the clipper is not used for an extended period, charge every six months to preserve battery life.
- Avoid charging the battery at temperatures below 0°C or above 40°C.
- Avoid charging the battery in direct sunlight or near a radiating heat source.

## Caution:

- Clean the housing using only a cloth slightly dampened with water or a mild soap solution.
- Never use a caustic solution.
- Never submerge the hair clipper in water.
- Keep out of the reach of children.
- Do not use to trim the hair of a pet.
- The hair clipper may become warm during operation and/or charging. This is normal.
- Avoid grabbing the hair clipper by the power cord, as it may become detached, causing damage or injury.
- Never tamper with moving parts.
- If the hair clipper is not working properly, have it inspected at an authorized service center.
- Use the ER153 hair clipper with the RE5-66 adapter only.

## Note:

The Supply cord of the charging adaptor RE5-66 cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded.

## ATTENTION:

A nickel cadmium battery that is recyclable powers the product you have purchased. At the end of its useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of this battery into your municipal waste stream. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.



## How to remove the built-in rechargeable batteries before disposal of the clipper

The batteries in this clipper are not intended to be replaced. The procedure described in fig. 7, 8 is intended only for the purpose of proper disposal. Discard the clipper after the batteries have been removed.

**WARNING:** Do not attempt to replace the batteries for the purpose of reusing the clipper. This could result in the risk of fire.

1. Remove the attachment and blade block.
2. Remove the three screws and open the housing.
3. Remove the motor and circuit board.
4. Insert a screwdriver as shown in the illustration and remove the battery. (Fig. 7, 8)

## Specifications

Power source: 120V AC, 60Hz  
Motor voltage: 2.4V DC  
Charging time: 8 hours

# INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il convient de toujours respecter certaines précautions

élémentaires, y compris les suivantes. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

## **DANGER** Pour réduire les risques d'électrocution:

1. Ne touchez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
2. N'utilisez pas cet appareil dans le bain ni sous la douche.
3. Ne placez pas et ne rangez pas le chargeur dans un endroit où il risquerait de tomber dans la baignoire ou dans le lavabo. Ne le placez pas dans l'eau et ne le faites pas tomber dans l'eau ni dans tout autre liquide.
4. Rechargez toujours la tondeuse dans un endroit frais et sec.
5. Sauf pendant la recharge, débranchez toujours le chargeur de la prise de courant.
6. Débranchez cet appareil avant de le nettoyer.

## **AVERTISSEMENT**

1. N'utilisez pas cette tondeuse si les lames sont abîmées car cela risquerait de provoquer des blessures.
2. Il est nécessaire d'exercer une surveillance lorsque cette tondeuse est utilisée par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes invalides.
3. Utilisez cet appareil uniquement dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce manuel. N'utilisez pas d'accessoires n'étant pas recommandés par le fabricant.
4. N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la prise est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou a été endommagé. Emmenez l'appareil dans un centre de service après-vente pour le faire examiner et réparer.
5. Eloignez le cordon des surfaces dégageant de la chaleur.
6. Ne faites jamais tomber et n'insérez jamais d'objets dans les ouvertures.
7. N'utilisez pas en extérieur ni dans des endroits où des aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou de l'oxygène administrée.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Avant d'utiliser la tondeuse

Cette tondeuse a été conçue pour un usage professionnel, pour couper les cheveux et tailler la barbe. Lors de la première utilisation, chargez la tondeuse pendant 12 heures de sorte à activer la pile rechargeable intégrée. La tondeuse peut fonctionner soit sur une source d'alimentation CA soit avec la pile rechargeable. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'utilisation.

## Identification des pièces (Fig. 1)

- (A) **Commutateur Marche/Arrêt**
- (B) **Témoin de charge**  
S'allume lorsque le corps de la fiche de contact (F) est connecté à une source d'alimentation CA pour la recharge.
- (C) **Lame**
- (D) **Molette (Commande de réglage de la hauteur)**  
Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de régler la lame mobile de l'arrière vers l'avant pour obtenir la hauteur souhaitée. Réglable en 5 étapes de 1/32" (0,8 mm) à 5/64" (2 mm) par pas de 1/64" (0,3 mm) sans accessoire.
- (E) **Repère de position de coupe**
- (F) **Prise de la fiche de contact**
- (G) **Touche de libération du cordon**
- (H) **Sabot extra court (4 mm, 3/16")**
- (I) **Sabot court (6 mm, 1/4")**
- (J) **Sabot moyen (9 mm, 3/8")**
- (K) **Sabot long (12 mm, 1/2")**  
Utilisez ces sabots afin de contrôler la hauteur de coupe (Fig. 3)
- (L) **Lame fixe**
- (M) **Lame mobile**
- (N) **Crochet de nettoyage**
- (O) **Crochet**
- (P) **Cordon d'alimentation (RE5-66)**
- (Q) **Chargeur**
- (R) **Plateau de sabots**
- (S) **Fiche de contact**
- (T) **Touche de libération du cordon**

(U) **Brosse de nettoyage**

(V) **Huile**

## Fonctionnement

### Comment procéder au chargement et comment utiliser l'appareil rechargeable.

Insérez la fiche de contact (S) dans le chargeur (Q) jusqu'à ce qu'elle soit solidement enclenchée. Branchez le cordon d'alimentation (P) dans la prise de courant. Placez la tondeuse dans le chargeur. L'appareil se positionne automatiquement sur les contacts. Lorsque le témoin de charge est allumé, l'appareil est alors en train d'être rechargé. Le commutateur doit être placé sur "O" (off; arrêt) pendant la recharge de l'appareil. Une recharge de 8 heures fournit cinquante minutes d'utilisation. Une fois que l'appareil est rechargé, débranchez la fiche de contact (S) et placez le commutateur sur "I" (on; marche) pour utiliser l'appareil.

### Utilisation avec le cordon

Appuyez sur la touche (T) pour libérer la fiche de contact (S) de la base de charge. Assurez-vous que le commutateur est sur "O" (arrêt) et insérez la fiche de contact dans la prise de la fiche de contact (F) sur l'appareil jusqu'à ce qu'elle soit fermement enclenchée. Pour libérer la fiche de contact de l'appareil, appuyez sur la touche de libération (G) et tirez simultanément sur la fiche de contact (S) pour la faire sortir.

### Comment utiliser les sabots

- Pour utiliser les sabots, placez toujours la molette sur "3".
- Faites glisser le sabot comme indiqué sur la Figure 3.
- Pour le retirer, appuyez sur la touche du sabot avec votre pouce.
- Il existe quatre sabots différents, extra court (4 mm, 3/16"), court (6 mm, 1/4") moyen (9 mm, 3/8"), long (12 mm, 1/2").

## Entretien de la lame

Tenez fermement la poignée avec le commutateur marche/arrêt tourné vers le haut et



poussez la partie supérieure de la lame à l'opposé du boîtier. (Voir Fig. 4) A l'aide de la brosse, nettoyez le bloc de lames et appuyez sur le crochet de nettoyage pour ouvrir la lame de sorte à retirer les cheveux/poils coincés entre les lames. (Voir Fig. 5) Graisser l'espace entre les lames fixe et mobile en utilisant 2 ou 3 gouttes d'huile après quelques utilisations. Pour remonter l'appareil, réglez tout d'abord la molette (D) sur "3" et suivez la procédure ci-dessous en sens inverse, en poussant le bloc de lames jusqu'à ce qu'il s'enclenche fermement (Voir Fig. 6).

## Attention particulière concernant la recharge

- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant de longues périodes, rechargez-la tous les six mois afin de préserver la pile.
- Evitez de recharger la pile à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C.
- Evitez de recharger la pile à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur rayonnante.

## Précaution:

- Nettoyez le boîtier en utilisant uniquement un chiffon légèrement imbibé d'eau ou de savon doux.
- N'utilisez jamais de solution caustique.
- N'immergez jamais la tondeuse dans l'eau.
- Tenez hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas cette tondeuse pour tondre des animaux.
- La tondeuse risque de chauffer pendant l'utilisation et/ou la charge. Cela est normal.
- Evitez de saisir la tondeuse par le cordon d'alimentation car il risquerait de se détacher provoquant des dommages ou des blessures.
- Ne tripotez jamais les parties mobiles.
- Si la tondeuse ne fonctionne pas correctement, faites-la inspecter dans un centre de service après-vente agréé.
- Utilisez la tondeuse ER153 uniquement avec le chargeur RE5-66.

## Remarque:

Le cordon d'alimentation du chargeur RE5-66 ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

## ATTENTION:

Le produit que vous vous êtes procuré est alimenté par une pile au nickel-cadmium recyclable.

Lorsque cette pile ne sert plus, en vertu de diverses réglementations gouvernementales et locales, il est illégal de l'éliminer avec les déchets domestiques ordinaires.

Pour des renseignements sur le recyclage de la pile, veuillez composer le : 1-800-8-BATTERY.



## Comment retirer les piles rechargeables intégrées avant la mise au rebut de la tondeuse.

Les piles de cette tondeuse ne peuvent pas être remplacées. La procédure décrite sur les fig.7 et 8 a pour seul objectif une mise au rebut en règle. Débarrassez-vous de la tondeuse une fois que les piles ont été retirées.

**AVERTISSEMENT:** N'essayez pas de changer les piles dans le but de ré-utiliser la tondeuse. Cela pourrait provoquer un incendie.

1. Retirez l'accessoire et le bloc de lames.
2. Retirez les trois vis et ouvrez le boîtier.
3. Retirez le moteur et le circuit imprimé.
4. Insérez un tourne-vis comme indiqué sur l'illustration et retirez la pile (Fig. 7.8).

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice un aparato eléctrico, se deben tomar ciertas precauciones básicas, incluyen-

do las siguientes: Lea las instrucciones por completo antes de utilizar este dispositivo.

## PELIGRO Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

1. Si el aparato cae dentro del agua no trate de agarrarlo. Desconéctelo inmediatamente.
2. No lo utilice mientras se baña o mientras toma una ducha.
3. No coloque o deje el adaptador de carga cerca a tinas o lavamanos. No lo coloque o deje caer dentro de agua o cualquier otro líquido.
4. Siempre cargue la cortadora en un lugar fresco y seco.
5. Desconecte siempre el adaptador de cara del toma-corriente, excepto durante la carga.
6. Desconecte el aparato antes de limpiarlo.

## ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descargas eléctricas, o lesiones a las personas:

1. No utilice esta cortadora con cuchillas dañadas debido a que pueden causar lesiones.
2. Es necesaria la atenta supervisión en caso de que la cortadora sea utilizada en o cerca de niños o personas invalidas.
3. Utilice este aparato solo para el fin con el que fue diseñado según se describe en este manual. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
4. Nunca utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funcionan en forma adecuada, o si se ha caído o dañado. Lleve el aparato a un centro de servicio para su inspección y reparación.
5. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
6. Nunca deje caer ni introduzca objetos dentro de ninguna abertura.
7. No lo utilice al aire libre ni lo haga funcionar en lugares donde se utilicen productos en aerosol (spray) o en lugares donde haya suministro de oxígeno.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## Antes de usar la máquina cortadora de pelo

Esta cortadora ha sido diseñada para uso profesional, para cortar el pelo y la barba. Cárguela durante 12 horas antes de usarla por primera vez con el fin de activar la pila recargable incorporada. La máquina cortadora puede funcionar ya sea con una fuente de alimentación de CA o con una batería recargable. Lea cuidadosamente todas las instrucciones antes de usarla.

## Nomenclatura (Fig. 1)

- (A) **Interruptor de encendido**
- (B) **Indicador de carga**  
Se enciende cuando se conecta el receptáculo del enchufe de contacto (F) a una fuente de alimentación de CA para carga.
- (C) **Cuchilla**
- (D) **Dial (control de ajuste de la altura)**  
Gire el dial en el sentido de las manecillas del reloj o en el sentido contrario para ajustar hacia atrás o hacia adelante la cuchilla móvil y así obtener la altura deseada. Es ajustable en 5 etapas desde 0,8 mm a 2,0 mm en pasos de 0,3 mm sin accesorio.
- (E) **Marca de posición de corte**
- (F) **Receptáculo del enchufe de contacto**
- (G) **Botón de liberación del cable**
- (H) **Accesorio de peine extra corto (4 mm, 3/16")**
- (I) **Accesorio de peine corto (6 mm, 1/4")**
- (J) **Accesorio de peine mediano (9 mm, 3/8")**
- (K) **Accesorio de peine largo (12 mm, 1/2")**  
Utilice estos accesorios de peine para controlar la altura de recorte. (Fig. 3)
- (L) **Cuchilla estática**
- (M) **Cuchilla móvil**
- (N) **Gancho de limpieza**
- (O) **Gancho**
- (P) **Unidad del cable de alimentación (RE 5-66)**
- (Q) **Soporte de carga**
- (R) **Estantes de accesorios de peine**
- (S) **Enchufe de contacto**
- (T) **Botón de liberación del enchufe**

- (U) **Cepillo de limpieza**
- (V) **Aceite**

## Operación

### Cómo efectuar la carga y emplear como unidad recargable

Inserte el enchufe de contacto (S) en el soporte de carga (Q) hasta que encaje firmemente en su posición. Conecte la unidad del cable de alimentación (P) en el tomacorriente. Coloque la cortadora de pelo en el soporte de carga. La unidad se deslizará automáticamente a sus contactos. Cuando se encienda el indicador de carga, la unidad se estará cargando. El interruptor deberá ponerse en "O" (apagado) durante la carga. Una carga de 8 horas proporcionará cincuenta minutos de utilización.

Después de haber cargado la unidad principal, desconecte el enchufe de contacto (S) y cambie el interruptor a la posición "I" (encendido) para la operación.

### Empleo como unidad de cable

Presione el botón (T) para liberar el enchufe de contacto (S) del soporte de carga. Con el interruptor puesto en "O" (apagado), inserte el enchufe de contacto en el receptáculo del enchufe de contacto (G) de la unidad hasta que quede bien fijo en su posición. Para liberar el enchufe de contacto de la unidad, presione el botón de liberación (T) y extraiga el enchufe de contacto (S) al mismo tiempo.

### Como emplear los accesorios de peine

- Para emplear los accesorios de peine coloque siempre el dial en "3".
- Peine con el accesorio como se muestra en la figura 3.
- Para la extracción, empuje el accesorio de peine con el pulgar.
- Hay disponibles 4 accesorios de peine, extra corto (4 mm, 3/16"), corto (6 mm, 1/4"), mediano (9 mm, 3/8"), largo (12 mm, 1/2").

## Cuidados de la cuchilla

Tome el mango de la máquina cortadora con

firmeza con el interruptor de activado/desactivado de cara hacia arriba, y empuje la parte superior de la cuchilla hacia el exterior de la cubierta. (Vea la Fig. 4) Utilizando el cepillo, limpie el bloque de cuchillas y presione el gancho de limpieza para abrir la cuchilla y poder sacar los residuos de pelos que puedan haber quedado entre las cuchillas. (Vea la Fig. 5)

Lubrique el espacio entre las cuchillas estática y móvil con 2 o 3 gotas de aceite después de haberla usado algunas veces. Para el desmontaje, ponga primero el dial (D) en "3" e invierta el procedimiento de arriba, empujando el bloque de cuchillas hasta que quede bien fijado en su posición. (Vea la Fig. 6)

## Atención especial durante la carga

- Si la máquina no se va a utilizar durante períodos largos de tiempo, debe ser cargada cada seis meses para conservar la vida útil de la batería.
- No cargue la batería a temperaturas de menos de 0°C ni de más de 40°C.
- Evite efectuar la carga de la batería bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente de radiación de calor.

## Precaución:

- Limpie la cubierta usando solo un paño un poco humedecido en agua o en una solución de detergente poco concentrado.
- Nunca utilice una solución cáustica.
- Nunca sumerja en el agua la cortadora de pelo.
- Manténgala fuera del alcance de los niños.
- No utilice la cortadora para cortar el pelo de mascotas.
- La máquina cortadora de pelo puede calentarse durante su operación y/o carga. Esto es normal.
- Evite agarrar la máquina cortadora de pelo por el cable de alimentación, porque este se puede desprender y ocasionar daños o lesiones.
- Nunca ejerza presión sobre las partes móviles.
- Si la máquina cortadora de pelo no funciona adecuadamente, llévea a un centro de servicio para que la revisen.

- Utilice solamente la máquina cortadora de pelo ER153 con el adaptador RE5-66.

## Nota:

El cable de alimentación del adaptador de carga RE5-66 no se puede reemplazar; si se daña, el aparato se debe desechar

## ATENCIÓN:

Una batería de níquel-cadmio recargable suministra energía al producto que usted ha adquirido.

Al final de su vida útil, de acuerdo con varias leyes estatales y locales, es ilegal desechar esta batería en el sitio de desechos municipales.

Por favor llame al 1-800-8-BATTERY para obtener mayor información sobre cómo reciclar esta batería.



## Cómo desechar la batería recargable incorporada antes de desechar la máquina cortadora

Las baterías de esta cortadora fueron diseñadas para no ser reemplazadas. El procedimiento descrito en la Fig. 7 y 8 tiene el objeto de describir un adecuado procedimiento de desecho. Deseche la máquina cortadora después de extraer las baterías.

**ADVERTENCIA:** No intente reemplazar las baterías con el fin de reutilizar la máquina cortadora. Esto podría causar un incendio.

1. Extraiga el accesorio, y el bloque de cuchillas.
2. Extraiga los tres tornillos y abra la cubierta.
3. Extraiga el motor y la tarjeta de circuitos.
4. Inserte un destornillador como se muestra en la ilustración y extraiga la batería. (Fig. 7, 8)







**Panasonic Consumer Electronics Company**  
One Panasonic Way, 3D-1  
Secaucus, NJ 07094

Service • Assistance • Accessories  
Call 1-800-338-0552  
[panasonic.com/personal\\_care](http://panasonic.com/personal_care)